



COOPERATION AGREEMENT

This COOPERATION AGREEMENT ("Agreement") is made pursuant to § 269. 2 of Law no. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended, and in accordance with the law of the Slovak Republic (hereinafter the "Agreement") between the parties:

hameln rds a.s., a company, constituted under the laws of Slovak Republic and having its Registered Office at Horná 36, 900 01 Modra, Slovakia, represented by Dr. Marian Gono, Chief Operations Officer and holder of procurement and Dr. Marian Takac, Vice President for Sales and Marketing and holder of procurement, Bank Account: Tatra banka a.s., Account Number: 29 2606 0073/1100, ICO-No: 34 122 885, UST-Id. No: SK2020 361233, (hereinafter referred to as "**HAMELN**") and

Jessenius Medical Faculty in Martin, Comenius University in Bratislava, with its registered office at Malá Hora č. 10701/4A, 036 01 Martin, Slovakia, represented by prof. MUDr. Ján Danko, CSc.
Bank Account: Štátna pokladnica
IČO: 00397865, DIČ DPH: SK2020845332
(hereinafter referred to as "**FACULTY**")

The Agreement shall enter into force upon signature by both parties and force on the day following that of its publication under provision. § 47a. 1 of Act no. 40/1964 Coll. Civil Code, as amended, the Agreement is subject to disclosure under the Act no. 211/2000 on free access to information, as amended. The parties expressly agree to the publication of this agreement in its entirety, including any attachments, agreements and amendments in the Central Register of contracts maintained by the Government Office of Slovak Republic.

HAMELN and FACULTY shall individually refer to as "party" and collectively referred to as "parties".

PREAMBLE

FACULTY is engaged in the scientific and research activities including *in vivo* and *in vitro* testing and would like to cooperate with HAMELN during organization of toxicological studies running under the system of Good Laboratory Practice ("GLP").

HAMELN is engaged in the business of Pharmaceutical Development and Quality Control Testing of pharmaceutical products and in the toxicological evaluation of pharmaceutical and chemical substances,

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

Táto ZMLUVA O SPOLUPRÁCI (ďalej len "Zmluva") je uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „zmluva“) medzi týmito zmluvnými stranami:

hameln rds a.s., spoločnosť, založená podľa zákonov Slovenskej republiky, so sídlom Horná 36, 900 01 Modra, Slovensko, v zastúpení Dr. Marian Gono, prevádzkový riaditeľ a konateľ spoločnosti a Dr. Marian Takáč, Vice Prezident pre predaj a marketing a konateľ spoločnosti, Bankové spojenie: Tatra banka a.s., Číslo účtu: 29 2606 0073/1100, IČO: 34 122 885, DIČ DPH: SK 2020361233, (ďalej len Spoločnosť "HAMELN") a

Jesseniova Lekárska fakulta v Martine, Univerzity Komenského v Bratislave, so sídlom Malá Hora č. 10701/4A, 036 01 Martin, Slovensko, zastúpená prof. MUDr. Ján Danko, CSc.
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IČO: 00397865, DIČ DPH: SK2020845332
(ďalej len "FAKULTA")

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, Zmluva podlieha zverejneniu v zmysle zákona č. 211/2000 o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v plnom rozsahu, vrátane prípadných príloh, dohôd a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

HAMELN a FAKULTA sa jednotlivo označujú ako "strana" a súhrnne sú označované ako "strany".

PREAMBULA

FAKULTA je zapojená do vedecko-výskumnej činnosti, vrátane *in vivo* a *in vitro* testovania a má záujem spolupracovať s firmou HAMELN pri organizovaní toxikologických štúdií organizovaných v rámci systému správnej laboratórnej praxe ("SLP").

HAMELN je zapojený do činnosti farmaceutického vývoja a testovania kvality farmaceutických prípravkov a toxikologického hodnotenia farmaceutických a chemických látok, potravinových doplnkov, agrochemikálií a ďalších látok



food supplements, agrochemicals and others substances using *in vivo* and *in vitro* methods. HAMELN would like to use animal house capacities of FACULTY and its expertise and capacities for organizing of certain toxicological studies for HAMELN clients ("Clients")

AGREEMENT:

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing premises and the mutual covenants of the parties set forth in this Agreement, the parties hereto agree as follows:

A. SCOPE OF COOPERATION

This agreement is intended to facilitate cooperation between parties through the following activities:

1. Exchange of researchers, scientist, teaching, administrative personnel and students ("PERSONNEL"), within the framework of the arrangements established between parties.
2. Mutual application for research and scientific grants (e.g. European Union Funds, governmental and international projects and grants) and following organisation and completion of research and/or other scientific projects and activities, in any area of common interest for all parties.
3. Cooperation during organization of studies running under the system of Good Laboratory Practice and mutual acquisition of external clients that are interested to perform toxicological studies.

All organizational and financial arrangements of the above mentioned activities will be agreed in the separate agreement between parties.

B. EXCHANGE OF PERSONNEL

The purpose of this Agreement is to establish and facilitate mutual cooperation in educational programs and research activities and the exchange of technical and scientific information, expertise, knowledge and personnel, all according to the strict Confidential regulation as it is described below.

The objective of the mutual cooperation in the exchange of scientific and research personnel and expertise is to promote and enhance the educational and technical interests of both parties. Each collaborative initiative under this Agreement will comply with all applicable laws and regulations.

použitím *in vivo* a *in vitro* metód. HAMELN by chcel využiť kapacity zverinca FAKULTY a jej odborné znalosti a kapacity pre organizovanie vybraných toxikologických štúdií pre zákazníkov HAMELNu ("Zákazníci")

ZMLUVA:

S ohľadom na vyššie uvedené predpoklady a vzájomné dohody oboch zmluvných strán uvedených v tejto zmluve sa obidve zmluvné strany dohodli takto:

A. ROZSAH SPOLUPRÁCE

Táto zmluva má za cieľ umožniť spoluprácu medzi stranami prostredníctvom týchto aktivít:

1. Výmena výskumníkov, vedcov, pedagogických pracovníkov, administratívneho personálu a študentov ("personál") v rámci režimu a dohôd zavedených medzi stranami.
2. Vzájomné žiadanie o výskumné a vedecké granty (napr. fondy Európskej únie, národné a medzinárodné projekty a granty) a následná organizácia a kompletizácia výskumu a/alebo iných vedeckých projektov a aktivít vo všetkých oblastiach spoločného záujmu pre obe zmluvné strany.
3. Spolupráca pri organizovaní štúdií bežiacich v rámci systému správnej laboratórnej praxe a vzájomné získavanie externých klientov, ktorí majú záujem vykonávať toxikologické štúdie.

Všetky organizačné a finančné usporiadania vyššie uvedených aktivít budú dohodnuté v samostatnej dohode medzi oboma zmluvnými stranami, ktorá bude neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

B. VÝMENA PERSONÁLU

Účelom tejto zmluvy je etablovať a uľahčiť vzájomnú spoluprácu v oblasti vzdelávacích programov a výskumných aktivít a výmenu technických a vedeckých informácií, skúseností, vedomostí a personálu, všetko v súlade s dodržaním mlčanlivosti, ako je popísané nižšie.

Cieľom vzájomnej spolupráce pri výmene vedeckého a výskumného personálu a odborných znalostí je podporiť a posilniť vzdelávacie a technické záujmy oboch strán. Každá iniciatíva pre spoluprácu v rámci tejto zmluvy bude v súlade so všetkými platnými zákonmi a predpismi.



Exchange of personnel may include research projects involving research scholars/trainees from one Party working at facility of other party for a certain period of time. These researchers may be pre-doctoral or post-doctoral.

All visiting personnel and their dependents must comply with any mandatory applicable rules or regulations as required by the policy of the host institution, including confidentiality agreements as described below.

All financial responsibilities of the Party accepting a visiting research scholar/trainee including but not limited to employment, compensation, travel, transportation, lodging and other expenses will be agreed between parties in a separate agreement.

C. APPLICATION FOR RESEARCH AND SCIENTIFIC GRANTS

The Parties will negotiate and document in writing the degree of any agreed upon financial support for any collaborative activities undertaken. Funds will be utilized only in compliance with any applicable guidelines of funding agencies and may cover items such as but not limited to compensation for researchers and professional, administrative and technical personnel, support services, equipment, supplies, resources and others. Each Party will support research projects and initiatives within the limits of the terms of specific projects.

The exchange and sharing of technical and scientific data and research material, and the purchase and shipment of the scientific supplies and equipment for the research projects will be determined as provided below for each individual project, and will comply with both parties' guidelines and Standard Operating Procedures (SOPs), and any applicable national regulations.

The responsibilities and liabilities of each Party will be specified in each independent project agreement, which shall be executed prior to the undertaking of any specific research project. Each specific project will be developed jointly by both parties and will be subject to the internal approval process of each party.

D. ORGANIZATION OF STUDIES RUNNING UNDER THE SYSTEM OF GLP AND ACQUISITION OF EXTERNAL CLIENTS

Výmena pracovníkov môže zahŕňať výskumné projekty zahŕňajúce výskumných pracovníkov (vedec/stážista) z jednej zmluvnej strany pracujúcich v zariadení druhej zmluvnej strany po určitú dobu. Títo pracovníci môžu byť účastníkmi doktorandského štúdia ako aj postgraduálni pracovníci.

Každý navštevujúci personál a jeho príslušníci musí dodržiavať všetky záväzné platné pravidlá alebo predpisy, tak ako je to požadované politikou a predpismi hostiteľskej zmluvnej strany, vrátane dohôd o mlčanlivosti, ako je popísané nižšie.

Všetky finančné náležitosti a výdavky zmluvnej strany, ktorá prijala hosťujúci personál, vrátane ale bez obmedzenia na zamestnanie, iné náhrady, cestovanie, dopravu, ubytovanie a ďalšie výdavky budú dohodnuté medzi zmluvnými stranami v samostatnej dohode, ktorá bude neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

C. ŽIADANIE O VÝSKUMNÉ A VEDECKÉ GRANTY

Zmluvné strany budú rokovať a písomne dokumentovať stupeň akejkolvek dohodnutej finančnej podpory pre akúkoľvek vykonávanú aktivitu vzájomnej spolupráce. Finančné prostriedky budú využité len v súlade s platnými pokynmi financujúcich agentúr a môžu zahŕňať, ale nie sú obmedzené len na položky, ako sú kompenzácia pre výskumných, odborných, administratívnych a technických pracovníkov, podporné služby, vybavenie, zásoby, zdroje a ďalšie. Každá strana bude podporovať výskumné projekty a iniciatívy v dohodnutých medziach podmienok konkrétnych projektov.

Výmena a zdieľanie technických a vedeckých údajov a výskumného materiálu a nákup a dodávka vedeckého spotrebného materiálu a vybavenia pre výskumné projekty budú určené a zadefinované, ako je uvedené nižšie, pre každý jednotlivý projekt a budú v súlade s pokynmi oboch zmluvných strán a štandardných operačných postupov (SOP) a v súlade s akýmikoľvek národnými predpismi.

Zodpovednosti a záväzky každej zmluvnej strany budú špecifikované v nezávislej zmluve vytvorenej ku každému projektu, pričom takáto zmluva musí byť vykonaná pred začatím akéhokoľvek konkrétneho výskumného projektu. Každý konkrétny projekt bude vyvinutý spoločne obidvomi zmluvnými stranami a bude predmetom interného schvaľovacieho procesu oboch strán.

D. ORGANIZOVANIE ŠTÚDIÍ BEŽIACICH V RÁMCI SYSTÉMU SPRÁVNEJ LABORATÓRNEJ PRAXE A ZÍSKAVANIE EXTERNÝCH KLIENTOV



<p>HAMELN is Contract Research Organization providing services to the chemical, pharmaceutical and biotech industry which represents developers and manufacturers of chemical, pharmaceutical and biotech products and medical devices and also their Marketing Authorization Holders and offers them different Services included but not limited to toxicological testing, quality control testing, development and validation of analytical methods, etc.</p> <p>HAMELN has identified and acquired potential clients, (hereinafter called "CUSTOMERS") who might be interested in cooperation using expertise of FACULTY.</p> <p>FACULTY grants to HAMELN a "full customer protection" related to the CUSTOMERS and their requested services, whereas such protection means:</p> <ol style="list-style-type: none">1) that any commercial (included but not limited to price, payment terms and conditions) and contractual issues concerning the services performed for CUSTOMERS of HAMELN will be negotiated only between HAMELN and the CUSTOMERS directly; and FACULTY has no right to enter into such discussions with CUSTMERS2) that any technical inquiry can be conducted and discussed directly between FACULTY and CUSTOMERS with a copy to HAMELN; and3) that all agreements concerning the Services will be executed between CUSTOMERS and HAMELN, indicating the role of FACULTY and4) that FACULTY shall not, and has no authority to enter into any agreements or make any decisions on behalf of HAMELN without prior written consent of HAMELN. <p>Obligations of HAMELN and Procedure of Acquisition:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ HAMELN will introduce services of FACULTY to the CUSTOMERS.▪ HAMELN will be acting in the best interest of FACULTY and will optimize the commercial terms of the agreements with the CUSTOMERS.▪ HAMELN shall use reasonable efforts to support FACULTY in the organization of toxicological studies under Good Laboratory Praxis conditions.▪ If CUSTOMER will be interested in such SERVICES performed by FACULTY, HAMELN will place Order for such Service to FACULTY.▪ FACULTY will perform service according to agreed terms and conditions.	<p>HAMELN je zmluvnou výskumnou organizáciou poskytujúcou služby v chemickom, farmaceutickom a biotechnologickom priemysle, ktorý reprezentuje vývojárov a výrobcov chemických, farmaceutických a biotechnologických prípravkov a zdravotníckych pomôcok a taktiež ich držiteľov rozhodnutia o registrácii a ponúka im rôzne služby, vrátane toxikologického testovania, testovania kontroly kvality, vývoja a validácie analytických metód, atď.</p> <p>HAMELN identifikoval a získal potenciálnych klientov, (ďalej len "Zákazníci"), ktorí by mohli mať záujem o spoluprácu s využitím odborných znalostí FAKULTY.</p> <p>FAKULTA udeľuje HAMELNu „úplnú ochranu zákazníkov“, vzťahujúcu sa k zákazníkom a k ich požadovaným servisom, pričom takáto ochrana zákazníka znamená:</p> <ol style="list-style-type: none">1) že akékoľvek komerčné (vrátane cenových a platobných podmienok) a zmluvné otázky týkajúce sa servisov poskytnutých ZÁKAZNÍKOM HAMELNu budú prejednávané len medzi HAMELNom a ZÁKAZNÍKMI priamo a FAKULTA nemá právo vstupovať do takýchto diskusií so zákazníkmi.2) že akýkoľvek technický dotaz môže byť vykonávaný a diskutovaný priamo medzi FAKULTOU a ZÁKAZNÍKOM s kópiou pre HAMELN; a3) že všetky dohody týkajúce sa služieb budú vykonávané medzi ZÁKAZNÍKMI a HAMELNom, naznačujúce úlohu FAKULTY a4) že FAKULTA by nemala a nemá žiadnu právomoc uzatvárať zmluvy či vykonávať akékoľvek rozhodnutia menom HAMELNu bez predchádzajúceho písomného súhlasu HAMELNu. <p>Povinnosti HAMELNu a Postup Akvizície:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ HAMELN bude prezentovať servis FAKULTY ZÁKAZNÍKOM.▪ HAMELN bude konať v najlepšom záujme FAKULTY a bude optimalizovať komerčné podmienky dohôd so ZÁKAZNÍKMI.▪ HAMELN vynaloží primerané úsilie na podporu FAKULTY v organizácii toxikologických štúdií v rámci podmienok Správnej Laboratórnej Praxe.▪ Pokiaľ ZÁKAZNÍK bude mať záujem o takéto služby ponúkané FAKULTOU, HAMELN zadá objednávku FAKULTE na takéto služby▪ FAKULTA bude vykonávať služby podľa dohodnutých podmienok
---	---



All other payment terms and conditions will be agreed separately.

E. CONFIDENTIALITY

During the duration of the terms of this Agreement and after its expiry, all information related to the customers and services that have been performed by FACULTY for the customers of Hamel, and are not limited only to the information contained in the study documentation, all such information will be treated by FACULTY as strictly confidential.

FACULTY will not disclose confidential information, or parts thereof, to the third parties, with the exception of the relevant governmental authorities and institutions which require such information for purposes under this Agreement.

FACULTY will not use confidential information for any purpose other than the implementation of this agreement.

FACULTY notes that by signing of this agreement, HAMELN will not transfer any license or other rights related to this agreement to FACULTY.

FACULTY notes that the by signing of this agreement FACULTY will not enter into direct contact with customers of HAMEL without the prior consent of HAMELN, except if it is specified otherwise in this agreement.

F. OTHER CONTRACTUAL PROVISIONS

Each provision of this Agreement is inseparable part of this Agreement and if any provision is or becomes invalid or unenforceable or contravenes any applicable regulations or law, the remaining provisions will not be affected. In any such event, the parties to this Agreement will cooperate to replace the invalid or unenforceable provision by a new provision reflecting their original intention as closely as possible.

This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of Slovak Republic.

This Agreement embodies the entire understanding of the parties and it overrides or supersedes all or any prior representations, understandings or implications irrespective if in oral or written form with respect to the subject matter. Modifications to the provisions set forth in this Agreement must be confirmed and accepted in writing by duly authorized officers of both parties hereto. Any oral modification of this Agreement shall be void.

Všetky ostatné platobné podmienky budú dohodnuté osobitne.

E. MLČANLIVOSŤ

Počas trvania podmienok tejto Zmluvy a po jej uplynutí, všetky informácie vzťahujúce sa k ZÁKAZNÍKOM a služby a servisy, ktoré boli vykonané FAKULTOU pre ZÁKAZNÍKOV HAMELNU, ale neobmedzujúc sa iba na informácie obsiahnuté v študijnej dokumentácii, bude FAKULTA považovať ako prísne dôverné.

FAKULTA nezverejní dôverné informácie, ani ich časť, tretím stranám, s výnimkou príslušných vládnych orgánov a inštitúcií pre potreby účelov vyplývajúcich z tejto zmluvy.

FAKULTA nepoužije dôverné informácie na žiaden iný účel ako uskutočnenie tejto zmluvy.

FAKULTA berie na vedomie, že podpisom tejto zmluvy neprechádzajú na ňu žiadne licenčné alebo iné práva súvisiace s touto zmluvou.

FAKULTA berie na vedomie, že podpisom tejto zmluvy nebude vstupovať do priameho kontaktu so ZÁKAZNÍKMI HAMELNU, s výnimkou ak to je v tejto zmluve uvedené inak, bez predchádzajúceho súhlasu HAMELNU.

F. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Každé z ustanovení tejto zmluvy je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, a ak sa niektoré ustanovenie stane neplatným alebo nevymáhateľným alebo je v rozpore s platnými právnymi predpismi, alebo zákonmi, zostávajúce ustanovenia tejto zmluvy nebudú ovplyvnené. V takom prípade budú zmluvné strany spolupracovať a snažiť sa nahradiť neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenia novým ustanovením odrážajúc svoj pôvodný zámer čo najpresnejšie.

Táto dohoda sa bude riadiť a vykladať v súlade so zákonmi Slovenskej Republiky.

Táto dohoda stelesňuje úplnú dohodu strán, a potlačuje alebo nahrádza všetky a akékoľvek predchádzajúce vyhlásenia, dohody či dôsledky bez ohľadu na to, či boli urobené v ústnej či písomnej podobe s ohľadom na predmet dohody. Úpravy ustanovení uvedených v tejto zmluve musia byť potvrdené a podpísané oboma zmluvnými stranami. Akákoľvek ústna zmena tejto dohody je neplatná.



<p>G. SIGNATURES</p> <p>By the signing of this Agreement, parties agree with this Agreement</p> <p>In behalf of hameln rds a.s.</p> <p>_____</p> <p>RNDr. Marian Gono CEO</p> <p>_____</p> <p>Dr. Marian Takac VP Sales and Marketing</p> <p>In behalf of Jessenius Medical Faculty of the Comenius University</p> <p>_____</p> <p>prof. MUDr. Ján Danko, CSc. Dean of Faculty</p>	<p>G. PODPISY</p> <p>Podpisom tejto zmluvy, zmluvne strany súhlasia s ustanoveniami tejto zmluvy.</p> <p>Za hameln rds a.s.</p> <p>_____</p> <p>RNDr. Marián Gono CEO</p> <p>_____</p> <p>Dr. Marián Takáč VP Sales and Marketing</p> <p>Za Jesseniovu lekársku fakultu v Martine, Univerzity Komenského v Bratislave</p> <p>_____</p> <p>prof. MUDr. Ján Danko, CSc. dekan fakulty</p>
--	---